



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA “KORE”
Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Corso di Laurea	L-11/ - LINGUE E CULTURE MODERNE
A.A.	2020-2021
Docente	Bérénice Ferquel
e-mail	Berenice.ferquel@unikore.it
S.S.D. e denominazione disciplina	L-LIN/04 - Lingua Francese I
Annualità	1° anno
Periodo di svolgimento	Annuale
C.F.U.	12 (7+5(E))
Nr. ore in aula	56+40 (E)
Nr.ore di studio autonomo	247
Giorno/i ed orario delle lezioni	Vedi Calendario Lezioni
Sede delle lezioni	Sede del corso di laurea
Prerequisiti	<p>- Studenti che hanno già studiato la lingua francese (percorso liceo o altro).</p> <p>- Studenti che non hanno mai studiato la lingua francese: di preferenza, conoscenze pregresse di cultura francese (storia, geografia, letteratura, prestiti dal francese nella lingua italiana...);</p>

Propedeuticità	Prova scritta livello A2/B1 (alla fine del corso)
Obiettivi formativi	<p>Il corso prevede l'acquisizione delle competenze linguistiche, comunicative, pragmatiche, discorsive e interculturali sulla base degli obiettivi del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER) per il livello A2/B1. Il programma del corso porrà un'attenzione particolare allo sviluppo dell'autonomia dello studente, incrementando le sue capacità di adattarsi a diversi contesti d'uso della lingua francese. A tal scopo, gli approcci usati saranno il <i>communicatif</i> e l'<i>actionnel</i>.</p> <p>La fine del corso sarà dedicata all'introduzione ai problemi di traduzione dal francese all'italiano e viceversa di frasi brevi e contesti non letterari.</p>
Contenuti del Programma	<p>Il corso è suddiviso in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Corso, docente Bérénice Ferquel (8cfu) <p>Il corso punta all'acquisizione da parte dello studente della padronanza di tutte le competenze linguistiche, comunicative, pragmatiche, discorsive e interculturali necessarie alla comprensione e all'espressione sia scritta che orale tramite lo studio della grammatica essenziale della lingua francese.</p> <p>Sarà inoltre proposto allo studente l'approfondimento di temi di civilizzazione nella contemporaneità attraverso l'analisi linguistica di documenti autentici.</p> <p>Si ricorda che ci si aspetta una partecipazione attiva da parte dello studente durante le lezioni, nonostante siano di tipo frontale.</p> - Esercitazioni, esperta linguistica Sandra Borzellino (5cfu) <p>Lo scopo delle esercitazioni è quello di garantire a ciascuno studente il raggiungimento, alla fine del percorso annuale, degli obiettivi prefissati relativamente al livello B1. Il corso sarà centrato prevalentemente sui seguenti elementi dell'apprendimento linguistico:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✘ <i>Fonetica</i>: la pronuncia del francese, la divisione in sillabe, le difficultés, la discriminazione per coppie minime. ✘ <i>Morfologia</i>: lo studio della grammatica di base della lingua attraverso esercizi di consolidamento e fissazione di regole e

	<p>strutture.</p> <p>✘ <i>Preparazione alla prova scritta finale</i> : la preparazione è graduale: durante il I semestre, si cureranno i livelli A1>A2, mentre il II semestre sarà interamente dedicato all'acquisizione del livello A2>B1.</p> <p>- Lettorato</p> <p>In aggiunta alle ore del corso ordinario, gli studenti usufruiranno delle lezioni di lettorato che si svolgeranno ogni mercoledì e saranno tenute sempre dall'esperto linguistico.</p> <p>Durante le ore di lettorato, verranno potenziate le capacità di produzione orale (<i>actes de parole / situations de communication</i>, tra cui: saper comunicare e interagire oralmente in contesti familiari e non; saper esprimere un'opinione, un punto di vista, un'idea...). Le diverse abilità saranno calibrate sulla base degli obiettivi e dei livelli da raggiungere.</p>
<p>Metodologia didattica</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Lezioni frontali, esercitazioni, lavori di gruppo e individuali - Lavori di gruppo e individuali - Approches: communicative et actionnelle. <p>Benché la frequenza non sia obbligatoria, essa è vivamente consigliata e stimolata attraverso lavori di gruppo ed esercitazioni individuali mirate.</p>
<p>Risultati attesi</p>	<p>I risultati di apprendimento attesi definiti secondo i parametri europei descritti dai cinque descrittori di Dublino sono :</p> <p><i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> Dimostrino conoscenze e capacità di comprensione in un campo di studi di livello post secondario; tale conoscenza, a questo livello, fornisce le basi per una comunicazione di tipo interpersonale, per la crescita personale e per studi ulteriori che consentano di completare un primo ciclo. In concreto: livello A2/B1 del Quadro comune di riferimento.</p> <p><i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> Siano capaci di applicare le loro conoscenze e capacità di comprensione in contesti interpersonali, appartenenti al livello A2/B1 del Quadro comune di riferimento. Lo studente riesce ad affrontare molte delle situazioni che si possono presentare viaggiando in una zona in cui si parla la lingua. Riesce a partecipare, senza essersi preparato previamente, a conversazioni su argomenti familiari, di interesse personale o riguardanti la vita quotidiana (per esempio, la famiglia, gli hobby, il lavoro, i viaggi e i fatti di attualità).</p> <p><i>Autonomia di giudizio</i> Possiedano l'abilità di reperire e usare dati per formulare risposte a</p>

	<p>problemi ben definiti di tipo concreto (conversazioni su argomenti familiari, di interesse personale o riguardanti la vita quotidiana).</p> <p><i>Abilità comunicative</i> Sappiano comunicare informazioni e idee relative all'ambito personale e della vita quotidiana a interlocutori madrelingua (livello A2/B1 del quadro comune di riferimento) : descrivere e raccontare, collegando semplici espressioni, esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni. Riescono a motivare e spiegare brevemente opinioni e progetti, a narrare una storia e la trama di un libro o di un film e a descrivere le proprie impressioni. Riescono a scrivere testi semplici e coerenti su argomenti a loro noti o di loro interesse, esponendo esperienze e impressioni. Sono in grado di tradurre brevi testi informali.</p> <p><i>Capacità di apprendimento</i> Possiedono la capacità di intraprendere studi più avanzati con l'autonomia prevista a tale livello dal Quadro Comune di riferimento.</p>
<p>Modalità di valutazione</p>	<p>Prova scritta</p> <p>La prova scritta è basata sui test di certificazione DELF, approntati dal CIEP (Centre International d'Études pédagogiques) sulla base delle indicazioni del QCER per il livello A2/B1, e comprende:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. una <u>comprensione orale</u> (con domande strutturate e semi-strutturate) ; 2. una <u>comprensione scritta</u> (con domande aperte, strutturate e semi-strutturate) ; 3. una <u>produzione scritta</u> (120 parole circa) su un tema di carattere descrittivo o argomentativo (lettera, articolo di giornale, ecc.) ; 4. un <u>test di grammatica</u> (con esercizi di tipo strutturato e semi-strutturato) sui contenuti del corso ; 5. la <u>traduzione</u> dall'italiano al francese di frasi brevi. <p>Si precisa che:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ciascuna prova viene valutata in ventesimi. Il punteggio massimo totale realizzabile è 80. • La somma dei punteggi ottenuti viene poi trasposta in trentesimi. L'esame scritto si considera superato se lo studente ottiene un punteggio minimo di 48/80 (= 18/30). • La prova scritta superata è valida per le due sessioni d'esame immediatamente successive, anche se ricadenti in distinti anni accademici. <p>Esame orale</p> <p>L'esame orale consiste in un colloquio (production orale di livello A2/B1 sulla base delle tipologie predisposte dal CIEP) con l'esperto madrelingua e nell'esposizione degli argomenti affrontati con la docente durante il corso e</p>

indicati nel presente programma.
L'esame si intende superato se lo studente raggiunge sufficientemente (soglia minima : 18/30) i risultati attesi, definiti a partire dai parametri indicati dai cinque descrittori di Dublino e declinati sulla base delle indicazioni fornite dal QCER per il livello B1, presenti all'interno di questo programma.

Informazioni importanti per gli studenti che opzionano la materia (qualunque sia il Corso di Studi frequentato)

Si ricorda che:

1. Per accedere alle prove sia scritte che orali, bisognerà prenotarsi entro 5 giorni dalla data prevista di appello.
2. Occorre prenotarsi per le singole prove (prova scritta e/o orale): ovvero, prenotarsi per lo scritto non equivale a essere prenotati anche per l'orale.
3. In caso di impossibilità di effettuare la prenotazione on-line (per motivi tecnici), bisognerà contattare in tempo utile la segreteria. Soltanto i servizi di segreteria possono inserire gli studenti negli elenchi dei prenotati.

Testi adottati

Corso docente

- ✓ BIDAUD Françoise, *Grammaire du français pour italophones*, Torino, UTET, 2016 o successive ristampe;
- ✓ BIDAUD Françoise, *Exercices de grammaire française pour italophones*, Torino, UTET, 2016 o successive ristampe ;
- ✓ BIDAUD Françoise, *Traduire le français d'aujourd'hui*, Torino, UTET, 2014 e successive ristampe ;
- ✓ Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, HATIER, 1997 e successive ristampe ;
- ✓ Bescherelle, *Apprendre l'orthographe*, Paris, HATIER, 1990 e successive ristampe.
- ✓ Rassegna di documenti autentici, trasmessa durante il corso dalla docente.

Esercitazioni e lettorato

Méthode:

I semestre :

- ✓ M. C OCTON , D. D UPLEIX , E. H EU , E. K ASAZIAN , D. R IPAUD , *Saison 1, niveaux A1-A2, livre + CD-audio + DVD*, Paris, Didier, 2015.
- ✓ M. C OCTON , A. D E O LIVEIRA , A. D INTILHAC , D. D UPLEIX , D. R IPAUD , *Saison 1, Cahier d'activités + CD*, Paris, Didier, 2015.

II semestre :

- ✓ M. C OCTON , A. D E O LIVEIRA , A. D INTILHAC , D. D UPLEIX , D. R IPAUD , *Saison 2, niveaux A2-B1, livre + CD-audio + DVD*, Paris, Didier, 2014.
- ✓ M. C OCTON , A. D E O LIVEIRA , A. D INTILHAC , D. D UPLEIX , D. R IPAUD , *Saison 2, Cahier d'activités + CD*, Paris, Didier, 2014.

Fonetica:

- ✓ C. K AMOUN , D. R IPAUD , *Phonétique essentielle du français, niveau A1/A2 + CD mp3*, Paris, Didier, 2016.

Lessico:

- ✓ A.-M. H INGUE , K. U LM , *Dites-moi un peu A2 + CD mp3*, Grenoble, PUG, 2015.

Morfologia:

- ✓ M.-C. J AMET , M. F OURMENT B ERNI C ANANI , L. S ATTILER , *Côté grammaire – côté lexique*, Milano, Minerva scuola, 2013.

Testi complementari (ma non obbligatori) utili per lo studio individuale della grammatica (disponibili anche in biblioteca) :

- ✓ A. A KYÜZ , B. B AZELLE -S HAHMAEI , J. B ONENFANT , M.-F. G LIEMANN , *Les 500 exercices de grammaire, niveau A1, avec corrigés*, Paris, Hachette, coll. « Français Langue Étrangère », 2006.
- ✓ A. A KYÜZ , B. B AZELLE -S HAHMAEI , J. B ONENFANT , M.-F. G LIEMANN , *Les 500 exercices de grammaire, niveau A2, avec corrigés*, Paris, Hachette, coll. « Français Langue Étrangère », 2006.

Preparazione allo scritto e alle certificazioni linguistiche :

- ✓ M. Boyer-Dalat, R. Chrétien, N. Frappe, *Le DELF. 100% réussite. Niveau A1*, Paris, Didier, 2016.
- ✓ C. Houssa, D. Dupleix, *Le DELF. 100% réussite. Niveau A2*, Paris, Didier, 2016.

Dizionari consigliati :

Bilingue (uno a scelta):

- ✓ Il *Boch* + CD-ROM, Milano, Zanichelli, ultima edizione. Disponibile anche nella versione on-line a pagamento: www.zanichelli.it.
- ✓ Il *Larousse* francese. Français-italien / italien-français + CD-ROM, Milano, Sansoni scuola editore, ultima edizione. Disponibile anche nella versione on-line a pagamento: <http://www.elexico.com>.

Monolingue (uno a scelta):

- ✓ *Le Petit Robert*, Paris, ultima edizione. Disponibile anche nella versione on-line a pagamento: www.lerobert.com.
- ✓ *Le Grand Robert de la langue française*. Versione on-line a

	<p>pagamento tramite abbonamento annuale: www.lerobert.com.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Le Larousse illustré</i>, Paris, ultima edizione. Dei dizionari Larousse, esiste anche la versione bilingue / monolingue a libero accesso su: www.larousse.fr. ✓ <i>Le Robert Pratique. Le français à portée de main</i>, Milano-Paris, Zanichelli-Le Robert, ultima edizione. <p><u>Siti internet utili per l'auto-apprendimento della lingua:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ www.bonjourdefrance.com ✓ www.lepointdufle.net ✓ http://lexiquefle.free.fr ✓ http://phonetique.free.fr/www.clipclass.net/ ✓ http://francite.net/education/cyberprof/index.html ✓ www.ccdmd.qc.ca/fr/ ✓ www.francaisfacile.com/index.php ✓ www.la-conjugaison.fr/ ✓ www.lexilogos.com/
Ricevimento studenti	Il venerdì dalle ore 11 alle ore 14